

標題

ISPS コードに関する USCG の PSC チェックリストについて

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0601
発行日 2004 年 9 月 24 日

各位

ご承知のとおり、USCG は米国国内における保安関連の PSC プログラム、NVIC (Navigation and vessel inspection circular) No. 06-03 を 2003 年 12 月 15 日に発行し、第 1 回改訂(CHANGE-1)が 2004 年 5 月 27 日に発行されております。本サーキュラーには、外国船に対する Port State Control 用の ISPS Code Exam Booklet が掲載されています。弊会では、この ISPS Code Exam Booklet をチェックリストとして取りまとめました。貴社の管理船に対する PSC 臨検において不要なトラブルを避けるためにも、アメリカ国内のみならず、入港前のセルフチェックリストとして是非とも活用していただければ幸いです。このチェックリストは次の 3 種類に分かれています。

Checklist No.1 (Security Practice)は、本船の保安措置／装置の確認時および書類の点検時に使用されるものです。

Checklist No.2 (Expanded Examination)は、本船で欠陥・違反があるという明確な根拠がある場合に実施する強化検査(Expanded Examination)の際に使用されるものです。Item 1 では船舶保安計画を点検し、Item 2 では船長もしくは旗国政府の合意を得た上で船舶保安計画の欠陥／違反に関連する部分を閲覧します。また Item 3 では本船がもしも操練を実施していなかった場合に強化検査の一環としてその場で操練を実施させ能力を検査することになります。

Checklist No.3 (Sample Security Questions)は、インタビューする際に本船の乗組員が十分訓練され、手順に精通していることを確認するための質問例です。なお、本チェックリスト中、太字／下線部の質問は、船舶保安計画を閲覧する許可を旗国政府から得た場合のみ質問してよいことになっています。

なお、当該チェックリストは、弊会ホームページ "ClassNK 海事保安" (Gateway to Maritime Security 内のニュース) (http://sms.classnk.or.jp/ispshp/html/Japanese/news_j.htm) にも掲載しております。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 情報センター 安全管理システム部

住所: 千葉県千葉市緑区大野台 1-8-5 (郵便番号 267-0056)

Tel.: 043-294-6935

Fax: 043-294-7206

E-mail: smd@classnk.or.jp

添付:

1. USCG Checklist for Port State Control on Ship Security
(USCG-PSC-ISPS-CHK-1, -2 & -3 仮訳)

1. Performance of Ship Security Duties 船舶保安職務の実施	
<input type="checkbox"/>	Duties of ship personnel assigned security responsibilities and of other shipboard personnel 保安職務を指名された乗組員と他の乗組員の義務 a) Ship is at prescribed security level at port (MARSEC Level _____). 当該港湾において本船に適用されている保安レベル b) General walk-through of vessel/restricted areas to observe security provisions in place 保安規定が適切であることを確認するための、船内/制限区域のツアー c) Shipboard personnel attentive to security matters indicating active efforts being taken to ensure appropriate security measures are in place 乗組員が、適切な保安措置を確保するため積極的に取り組んでいることを示す保安に関する事項に、注意を払っていること
<input type="checkbox"/>	Identification of ship security officer/company security officer SSOとCSOは特定されているか
2. Controlling Access to the Ship (number in parentheses indicates security level) 船舶へのアクセス管理 (括弧内は保安レベルを示す)	
<input type="checkbox"/>	Measures to Prevent Unauthorized Access to ship 本船への不正なアクセスを防止する措置 a) Security personnel require personal identification and reason to board (1) 保安担当者が乗船する人物の身元識別をし、乗船する理由を質問しているか b) Access points identified/manned to prevent unauthorized access (1) 不正なアクセスを防止するため、アクセスポイントの識別と人員配置を行っているか c) Unattended spaces adjoining spaces accessible to passengers/visitors secured (1) 乗客、訪船者が近づき得る区域に隣接する乗組員不在区域を警備しているか d) Security personnel appear to be briefed re: threats, suspicious persons, objects or activities and need for vigilance (1) 例えば脅威、疑わしい人物/者/行動、警戒の必要性等に関し、保安担当者が説明を受けているように見えるか e) Security personnel patrolling deck areas (2) 保安担当者が甲板をパトロールしているか f) Access points to ship limited (2) 本船へのアクセスポイントが限定しているか g) Waterside access to ship deterred (2) 本船への海上側からのアクセスが抑止されているか h) Restricted zone established on shore side of ship (2) 本船の岸壁側で制限ゾーンが設けられているか i) Visitors receive escort (2) 訪船者がエスコートを受けているか j) Full or partial search of ship conducted (2) 本船の全面的もしくは部分的サーチは行われているか k) Access restricted to single point (3) アクセスが一ヶ所に制限されているか l) Access to ship limited to security personnel (3) 本船へのアクセスは保安要員だけに限定されているか m) Directing persons on board (3) 本船上の者を指揮しているか n) Suspend embarkation/debarkation or evacuate ship (3) 乗下船は中止しているか、本船を避難させているか o) Suspend cargo operations (3) 貨物取扱いを中止しているか p) Move the ship to a more secure area (3) 本船をより安全な場所に移動させているか q) Preparations taken for a full or partial search of the ship (3) 本船の全面的もしくは部分的サーチを準備しているか

3. Controlling Embarkation of Persons and Their Effects (number in parentheses indicates security level) 人物とその携行品の管理(括弧内は保安レベルを示す)	
<input type="checkbox"/>	<p>Measures to prevent unauthorized weapons, dangerous substances, and devices from being brought on board 不正な武器、危険物質、危険な装置を本船に持ち込もうとすることを防止する措置</p> <p>a) Secure area(s) to search persons, baggage, etc. provided (1) 人物、手荷物等々をサーチする区域があるか</p> <p>b) Checked persons/baggage segregated from unchecked persons/baggage (1) 人物、手荷物をチェックされていないそれらから分離されているか</p> <p>c) Embarking persons segregated from disembarking passengers (1) 乗船者を下船する乗客から分離しているか</p> <p>d) Ro-Ro/Ferries - vehicle searches performed (1) Ro-Ro船、フェリーにおいて車両のサーチは行われているか</p> <p>e) Unaccompanied baggage screened/searched (1) 所持者に伴われていない手荷物は、スクリーンもしくはサーチされているか</p> <p>f) Frequency and detail of searches (persons, effects, vehicles) increased (2) 人物、携行品、車両のサーチ頻度及びサーチの内容は強化されているか</p> <p>g) Unaccompanied baggage 100 percent x-ray searched (2) 所持者に伴われていない手荷物は、100%X線サーチされているか</p> <p>h) Unaccompanied baggage, thorough x-ray search (different angles), or refusal to accept (3) 所持者に伴われていない手荷物は、異なった角度でX線サーチされているか、もしくは受入拒否しているか</p>
4. Monitoring Deck Areas and Areas Surrounding Ship (number in parentheses indicates security level) 上甲板と本船の周囲の監視(括弧内は保安レベルを示す)	
<input type="checkbox"/>	<p>Monitoring Security of the Ship 本船の保安監視</p> <p>a) Mix of lighting, watchkeepers, security guards, security equipment used to observe the ship in general (1) ライティング、見張り、ガード、監視するために使用する保安装置等が実施されているか</p> <p>b) Stepped up use of lighting, watchkeepers, security guards, security equipment (2) ライティング、見張り、ガード、保安装置等の強化が実施されているか</p> <p>c) Maximized use of lighting, watchkeepers, security guards, security equipment (3) ライティング、見張り、ガード、保安装置等の最大限の適用が実施されているか</p>
5. Monitoring Restricted Areas Ensuring only Authorized Persons have Access, e.g. (number in parentheses indicates security level) 承認された人物のみがアクセスできるよう制限区域の監視(括弧内は保安レベルを示す)	
<input type="checkbox"/>	<p>Restricted Areas Monitored/Measures to Prevent Unauthorized Access (examples: Bridge, Engine Room, Steering Compartment, Cargo Control Room, Pump Room, Cargo Spaces, CO2 Room, etc.) 不正アクセスを防止するための制限区域の監視・措置</p> <p>a) Surveillance Equipment in use (1) 監視装置は使用されているか</p> <p>b) Locked/ Secured/ Roving guard for access points (1) アクセスポイントのロック、固縛、巡回ガードが実施されているか</p> <p>c) Intrusion alarms devices in use (1) 侵入警報装置は使用されているか</p> <p>d) New restricted areas established adjacent to access points (2) アクセスポイントの隣接区域に新規制限区域は追加されているか</p> <p>e) Continuous use of surveillance equipment (2) 監視装置は継続的に使用されているか</p> <p>f) Added guards for access points (2) アクセスポイントにガードが追加されているか</p> <p>g) Restricted areas established in proximity to security incidents (3) 保安事件の発生箇所付近に制限区域が追加されているか</p> <p>h) Restricted areas searched (3) 制限区域はサーチされているか</p>

<p>6. Supervision of Cargo and Ship's Stores (number in parentheses indicates security level) 貨物と船用品の監督(括弧内は保安レベルを示す)</p>	
<input type="checkbox"/>	<p>Procedures for security of cargo & stores and for cargo & stores operations 貨物と船用品の取扱いのための保安手順</p> <p>a) cargo, transport units, and cargo spaces routinely checked before operations (1) 貨物、運送ユニット、貨物区域は操作前に定期的にチェックされているか</p> <p>b) cargo checked for match to cargo documentation (1) 貨物が荷受書類と一致していることをチェックされているか</p> <p>c) vehicles routinely searched prior to loading (1) 車両は搭載前に定期的サーチされているか</p> <p>d) anti-tamper seals/methods checked (1) 不正開梱防止用のシールもしくは手段をチェックしているか</p> <p>e) cargo visually/physically examined (1) 貨物を外観もしくは物理的に検査しているか</p> <p>f) scanning equipment/dogs used (1) スキャニング装置もしくは犬を使用しているか</p> <p>g) stores checked for match order prior to loading (1) 船用品を注文したものと一致するか受入前にチェックしているか</p> <p>h) stores stowed immediately (1) 船用品は直ちに格納されているか</p> <p>i) cargo, transport units, and cargo spaces checked in detail before operations (2) 貨物、運送ユニット、貨物区域を操作前に詳細にチェックされているか</p> <p>j) intensified checks that only intended cargo is loaded (2) 積込むべき貨物だけを受入れることを厳重にチェックされているか</p> <p>k) vehicles search intensively prior to loading (2) 車両は搭載前に厳重にサーチされているか</p> <p>l) anti-tamper seals/methods checked with greater frequency and detail (2) 不正開梱防止用のシールもしくは手段を、より頻繁に、より詳細にチェックしているか</p> <p>m) cargo visually/physically examined with greater frequency and detail (2) 貨物を外観もしくは物理的に、より頻繁に、より詳細に検査しているか</p> <p>n) scanning equipment/dogs used with greater frequency and detail (2) スキャニング装置もしくは犬を、より頻繁に、より詳細に使用しているか</p> <p>o) enhanced security measures coordinated with shipper/responsible party in accordance with an established agreement (2) 荷主、責任を負った者と協調し、確立された合意事項に従い、強化保安措置を採っているか</p> <p>p) stores more extensively checked for match order prior to loading (2) 船用品を注文したものと一致するか、より強化して受入前にチェックしているか</p> <p>q) cargo loading/unloading suspended (3) 貨物の積み込み、陸揚げを中止しているか</p> <p>r) verifying the inventory of dangerous and hazardous goods and their location (3) 危険物質とその格納場所のインベントリーを確認しているか</p> <p>s) stores more intensively checked, suspended, or refusal to accept (3) 船用品を、より厳重にチェックする、受入れを一時中断する、もしくは受入れ拒否しているか</p>
<p>7. Security Communication is available 保安連絡が可能か</p>	
<input type="checkbox"/>	<p>Procedures and equipment for communicating responses to security threats and communicating with port, 保安脅威に対応する連絡のため、そして港湾と連絡するための手順と装置</p> <p>a) Security Personnel have ready access to communications – ship to flag, ship to shore, SSO to security personnel 保安要員が直ちに連絡できるようになっているか - 本船から旗国政府、本船から陸上へ、SSOから保安要員へ</p>

USCG Checklist for Port State Control on Ship Security, No.1 (Security Practice)
NVIC No. 06-03, CHANGE-1

8. Other Items	
<input type="checkbox"/>	<p>Security Certificates Valid 保安関連書類は有効か</p> <p>a) International Ship Security Certificate (if Interim confirm it is issued for the reasons listed in ISPS Code Part A, 19.4.1 and in accordance with ISPS Code Part A, 19.4.2 – 19.4.6) 国際船舶保安証書(もしも仮ISSCの場合、コードA部19.4.1に規定された理由によるものか、又19.4.2～19.4.6に従って発行されたものかを確認すること)</p> <p>b) Continuous Synopsis Record On Board and Kept Up-to-Date CSRが船上にあること、そして最新の情報が記載されていること</p> <p>c) Declaration of Security (If applicable) DoS(適用する場合)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Hull Markings (new ships – on delivery, existing ship by 1st scheduled dry-docking after 7/1/04) 船舶識別番号(新船は引渡し時、現存船は2004/7/1以降の最初の入渠時まで)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Security Related Records 下記の保安関連記録は備え置かれているか</p> <p>d) Records of Drills and Exercises 操練と演習の記録</p> <p>e) Records of Security Threats, Incidents, & Security Breaches 保安脅威、事件、保安侵害の記録</p> <p>f) Records of Changes to Ship Security Level 本船の保安レベルの変更記録</p> <p>g) Record of Security Communications 保安情報伝達の記録</p> <p>h) Records protected Against Unauthorized Access 不正アクセスに対する防護記録</p> <p>i) Records retained for 2 years (Vessels subject to MTSA only) 記録は2年間保管(MTSAの対象船舶)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Special Passenger Vessel Requirements 旅客船の特別要件</p> <p>j) Security Sweeps, Alternatives to ID checks, Additional vehicle screening appropriate for MARSEC level 保安捜索、IDチェックの代替措置、保安レベルの応じた追加の車両スクリーニングは実施されているか</p> <p>k) Screen all personnel and baggage, ID check, Security patrol, Selected area search prior to embarking passengers and sailing, MARSEC level 3 security brief to passengers 全ての人物と手荷物のスクリーニング、IDチェック、保安パトロール、旅客の乗船前と出港前の限定的な区域サーチ、保安レベル3では旅客への保安説明は実施されているか</p>

1. Ship Security Plan	
<input type="checkbox"/>	<p>Note: PSCOs not authorized to review SSP content unless clear grounds of substantial non-conformance are discovered – See next section 注記: 重大な違反が見出されたという明確な根拠がない限り、PSCOはSSPの内容を閲覧する権限は与えられていない(下記2.参照)。</p> <p>a) On board Vessel (A 9.1) 本船に備え置かれていること</p> <p>b) Approved by Flag Administration/Recognized Security Organization (A 9.2, B 9.4) 旗国政府もしくはRSOにより承認されていること</p> <p>c) Audits Conducted/Procedures for Periodic Review (A 9.4.11, B 9.53) 内部監査、定期的見直しの手順があること</p> <p>d) Security Assessment conducted and documented for SSP (A 8, B 9.1) 保安評価(SSA)を実施しSSPを構築していること</p> <p>e) Working Language and Translation into English, French, Spanish Available (A 9.4) 使用言語と英語、フランス語もしくはスペイン語への翻訳があること</p> <p>f) Plan protected Against Unauthorized Access (A 9.6, A 9.7) 不正な開示から防護されていること</p>
2. Ship Security Plan	
<input type="checkbox"/>	<p>Relevant sections of the SSP may be reviewed only if there are clear grounds that a non-conformity exists. For example, vessel access control is nonexistent or haphazard, the PSCO may ask to review the section of the SSP pertaining to access control. Similar reviews may be done for other areas where apparent non-conformities exist. The PSCO may not review the SSP without the consent of the flag Administration or the ship’s master. Note provisions of the SSP relating to Part A, Sections 9.4, subsection numbers 2, .4, .5, .7, .15, .17, and .18 are considered sensitive information and may not be reviewed without consent of the flag Administration! 違反が存在するという明確な根拠がある場合のみ、SSPの関連部分を閲覧できる。例えば、船舶へのアクセス管理が全くなされていないか、場当たりの場合、PSCOはアクセス管理に関するSSPの部分の閲覧することを要請できる。明らかな違反が存在する場合には他の部分も同様に閲覧してもよい。 但し、PSCOは旗国政府もしくは船長の合意がない場合にはSSPを閲覧してはならない。ISPSコードA部のSections 9.4中のサブセクション2, .4, .5, .7, .15, .17, .18に関するSSPの規定は、機密情報と考えられることから、旗国政府の合意がない場合には閲覧してはならない！</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Review Sections of SSP, Comments: 閲覧したSSPセクション。コメントは以下の通り</p> <hr/> <hr/>
3. Security Drill	
<input type="checkbox"/>	<p>(only if vessel has not performed drills on periodic basis or if vessel opts to demonstrate competence as part of expanded examination through drill) (もしも本船が定期的に操練を実施していなかった場合、もしくは本船がExpanded Examinationの一環として操練することにより能力を示すことを選択した場合)</p> <p>a) Observe security drill exercising the activation of the provisions in the SSP related to a security threat, breach, security communications, change of security level, or other security related incident or action as described in the SSP 保安侵害、保安連絡、保安レベルの変更、もしくは保安に関連する事件に関連するSSPに規定された行動を実行する保安操練、もしくはSSPに規定されている他の行動を観察する</p> <p>b) Drill selection and location shall be as directed by the Master and SSO. Describe: 操練の種類選択と実施場所は、船長もしくはSSOによって指示されなければならない。詳細は以下の通り</p> <hr/> <hr/> <hr/>

USCG Checklist for Port State Control on Ship Security, No.3 (Sample Security Questions)
NVIC No. 06-03, CHANGE-1

Sample Security Questions	
To the Ship Security Officer (SSO に対する質問)	
1	What do you do if there is a security breach? Or security threat? 保安侵害が起こったときどうしますか？また保安脅威があったときは？
2	How does the security alert system work? What happens if the security alert system is activated? 船舶保安警報装置はどのように作動させますか？警報を発信した場合何が起こりますか？
3	What do you do if the port is at a higher security level than the ship? 港湾の保安レベルが本船のレベルより高い場合、どうしますか？
4	What are the vessel's restricted areas? How do you restrict access to these areas? 本船の制限区域はどこですか？制限区域へのアクセスをどのように制限しますか？
5	Why do you have an interim International Ship Security Certificate? Is the ship new or has re-entered service? Or has the ship transferred flag or its owner/operator? 何故Interim ISSCを所持しているのですか？本船は新造船もしくは就航を始めたところですか？旗国の変更もしくは管理会社の変更がありましたか？
6	How often is the security equipment calibrated? Ask to see records. 保安装置の校正頻度は？記録を見せて下さい。
7	How do you coordinate security activities with the port facility? どのようにして港湾施設と保安業務を連携しますか？
8	When would you limit shore access to only one access point? 陸上から本船へのアクセスポイントを一ヶ所に制限するのはいつですか？
9	How often do you audit security activities? How do you audit a security activity? Ask for an example. Also ask to see records. 保安業務監査の実施頻度はどれくらいですか？どのように保安業務監査を行いますか？実例を見せて下さい。又記録を見せて下さい。
10	Who is the Company Security Officer? Do you have 24 hours contact information for this person? Ask to see information. 誰が会社保安職員ですか？24時間体制のCSOへの連絡先を持っていますか？連絡先リストを見せて下さい。
11	Do you have any active Declarations of Security? And with whom? 有効な保安宣言を持っていますか？それは誰と締結しましたか？
12	How often do you hold security drills, training, or exercises? When was the last time you conducted a security drill, training session, or exercise? Ask to see associated records. どれくらいの頻度で保安操練、訓練もしくは演習を実施しますか？それらを実施した直近の日はいつですか？記録を見せて下さい。
13	How do you report security breaches or incidents? Ask to see records. 保安侵害もしくは保安事件をどのように報告しますか？記録を見せて下さい。
14	What do you do if someone tries to bring an unauthorized weapon on board the vessel? Dangerous substance? Device? もしも誰かが不正に武器を本船に持ち込もうとする場合、どのように対応しますか？危険物質は？危険装置は？
15	How do you prevent unauthorized persons from coming on board? 不正に乗船しようとする者をどのようにして防ぎますか？
16	Who on board are assigned security duties? 本船の誰に保安職務を与えていますか？
17	When was the last time the SSP was reviewed? Was it updated? Ask to see record of update. 最後にSSPを見直したのはいつですか？何が改訂されましたか？改訂の記録を見せて下さい。
18	What do you do to search persons and their belongings when they come on board? 本船に乗船しようとする者及び彼らの所持品をサーチするために何をしますか？
19	What are your procedures to search unaccompanied baggage? How do these become more rigorous if security level increases? 所持者に伴われていない手荷物をサーチする手順はどのようなものですか？もしも保安レベルが上がった場合、それはどのように強化させますか？
20	How do you monitor the security of the ship when underway? When pierside? At anchor? 航海中本船をどのようにモニターしますか？接岸中は？錨泊中は？

USCG Checklist for Port State Control on Ship Security, No.3 (Sample Security Questions) NVIC No. 06-03, CHANGE-1

21	Do you have procedures in place to bring on board additional security personnel? Please describe. 追加の保安要員を乗船させる手順はありますか？手順を説明して下さい。
22	Do you have procedures in place to ensure security for cargo handling? Please describe. 貨物取扱いに関する保安を確保する手順はありますか？手順を説明して下さい。
23	How do you safeguard the Ship Security Plan? 船舶保安計画をどのように防護しますか？
To Crew members having security responsibilities (保安職務を有する乗組員に対する質問)	
24	Who is the Ship Security Officer? 誰がSSOですか？
25	What do you do if there is a security breach? Or security threat? 保安侵害が起こったときどうしますか？また保安脅威があったときは？
26	How does the security alert system work? What happens if the security alert system is activated? 船舶保安警報装置はどのように作動させますか？警報を発信した場合何が起こりますか？
27	What are the vessel's restricted areas? How do restrict access to these areas? 本船の制限区域はどこですか？制限区域へのアクセスをどのように制限しますか？
28	When was the last time you participated in a security drill, training session, or exercise? 最後に保安操練、訓練もしくは演習に参加したのはいつですか？
29	How do you report security breaches or incidents? 保安侵害もしくは保安事件をどのように報告しますか？
30	What do you do if someone tries to bring an unauthorized weapon on board the vessel? Dangerous substance? Device? もしも誰かが不正に武器を本船に持ち込もうとする場合、どのように対応しますか？危険物質は？危険装置は？
31	How do you prevent unauthorized persons from coming on board? 不正に乗船しようとする者をどのようにして防ぎますか？
32	What do you do to search persons and their belongings when they come on board? 本船に乗船しようとする者及び彼らの所持品をサーチするために何をしますか？
33	What are your procedures to search unaccompanied baggage? 所持者に伴われていない手荷物をサーチする手順はどのようなものですか？
34	How do you monitor the security of the ship when underway? When pierside? At anchor? 航海中本船をどのようにモニターしますか？接岸中は？錨泊中は？
To Crewmembers not having security responsibilities (保安職務を有しない乗組員に対する質問)	
35	Who is the Ship Security Officer? 誰がSSOですか？
36	What do you do if there is a security breach? Or security threat? 保安侵害が起こったときどうしますか？また保安脅威があったときは？

Note: Boldfaced questions may only be asked if the flag State has given permission to review the portion of the security plan related to that question.

注記: 太字下線の質問は、その質問に関連する船舶保安計画の部分を閲覧する許可を旗国政府から与えられた場合のみ質問してよい。